

@chitose-true #chitosetrue

chi to sé true

chi to sé true (チトセトゥルー)

chi to sé (千歳)は、日本において「鶴は千年、亀は万年」の言い伝えに因んだ縁起の良い言葉とされ、鶴や長い年月を意味します。千年以上前の和様文化が花開いた時代から、長い年月をかけて今日に思づく本当(true)の日本の美しさにフォーカスします。本来人々がそれぞれ持つ内面の美しさの開花を願いお花のようなマークをしています。

“chi to sé” means thousand years or TSURU (cranes), representing good luck and happiness, just as an old Japanese saying “Cranes live a thousands years, turtles live ten thousand years.” In “chi to sé true”, Japanese true beauty is featured that has been inherited since over thousand years ago, the era when Japanese culture flourished. “chi to sé true” icon is a flower with an “ORIGAMI TSURU (cranes)” in center, wishing inner beauty of your own to be bloomed.

製造販売元：株式会社 ザ・デイ・スパ

大阪府大阪市中央区平野町1-8-14 TEL:06-6227-8086

The Day Spa Co.,Ltd.

KITAHAMA TDS Bldg. 1-8-14 Hiranomachi Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka-fu JAPAN

<https://www.thedayspa.jp>



chitosejapan.jp



chi to sé true®

Made in JAPAN

いつ咲こう。
自然は、
わたしの中にある。

草木が芽吹き、
日の光と雨は、茂った緑に浸透する。
落ち葉が、大地に栄養を与え、
雪解けは、潤いを蓄える。
自然の循環と、スキンケアは似ています。
流されがちな日々の暮らし、
自然の表情に目をとめませんか。

日本には、千年以上前から、
多様に移り変わる自然の表情に目をとめ、
美しさを見出した「伝統色」があります。
例えば、早春に咲く梅の花のような
やや紫みのある淡い紅色は、紅梅色。
眩い太陽や新雪などの、光を反射する色は、
白色と名付けられています。

chi to sé true の製品にも、
ひとつひとつに彩りの願いをこめて
その名を付けました。

chi to sé true を使うことで、あなたの中の、
あなたらしい自然な表情に問いかけます。
いつ咲こう。



Shall we bloom? Nature is within me.

Plants sprout.
The sun shines and rain pours over the green.
Fallen leaves nurture the land.
The snow thaws and moisturizes the land.

Skincare is just like nature.
Let us see the expression of nature and live true to ourselves.

For over a thousand years in Japan, people have found richness in the ever-changing nature and expressed its beauty through DENTOSHOKU (traditional Japanese colors).

Imagine a pale reddish shade with a touch of pink, reminiscent of the plum blossoms that bloom in early spring. This hue is known as KOUBAI, which translates to reddish-pink color. Meanwhile, the color that reflects light, like the gleaming sun or pristine snow, is simply called SHIRO, meaning white.

Each 'chi to sé true' skincare product is given its name with a wish of color.

'chi to sé true' skincare products will connect with your inner nature.

Shall we bloom?





日本らしさが、目を覚ます。

伝統文化を取り入れた、
日本発スパスキンケア。

chi to sé trueのスキンケア製品は、
日本人のわたしたちだからこそ伝えたい古来から続く
日本の素晴らしい文化や知恵を取り入れて作りました。
和の文化が花開いた古都、「京都」のインスピレーションから
豊かな感性を育み、内面の美しさに問いかけます。

本当の自分自身へと向き合う、
エクスペリエンスをお届けします。

Japanesque is awakening.
Japan-born spa skincare products infused with Japanese
traditional culture.

"chi to sé true" skincare products were created to deliver the wonderful culture and wisdom of Japan, which have been inherited since ancient times. In pursuit of the essence of beauty, "chi to sé true" skincare products contain traditional and local ingredients: HAKKO KOMENUKA (fermented rice bran), HAKKO KOMENUKA (fermented rice bran) Extract, ONSEN (hot spring) Water, Deep-Sea Water, Japanese Medical Herbs, etc., proudly presented to you by us, the Japanese.

Embracing pure beauty of the nature, your skin gains irodori colors of preciousness. Inspired from Kyoto with the regal and radiant history and knowledge of more than 1,000 years, chi to sé true nurtures your senses to be in touch with your inner beauty. It is the experience that you look into your true "self".

——— 日本の美しさの原点を求めて
chi to sé true に込めた4つのストーリー

#1

日本文化が花開いた京都を 素肌で感じる。

794年から1000年以上にわたり、京都は日本の首都として栄えました。伝統色をはじめ、神社や食べ物、住宅に至るまで王朝時代にそこで発展した文化は、今でも静かにそしてダイナミックに息づいています。

chi to sé trueのスキンケアは、日本の美しさの原点を肌で感じます。

Feel the essence of Kyoto,
where Japanese culture blossomed.

Kyoto served as the ancient capital of Japan for over 1000 years (from 794 to 1868). Its rich cultural heritage, from DENTOSHOKU (traditional Japanese colors), shrines, and cuisine to architecture, remains vibrant and captivating to this day. 'chi to sé true' skincare products allow your skin to experience the essence of Japanese beauty.



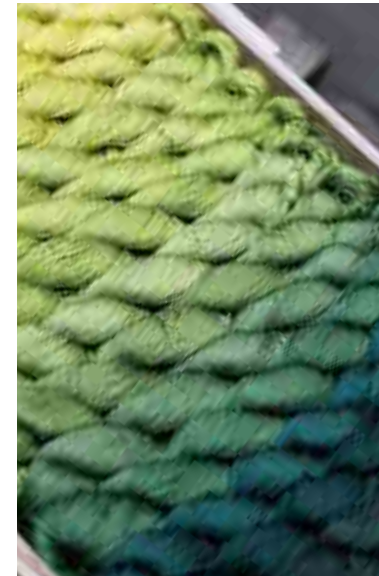
#2

多彩な色からインスピレーションを 受けた和漢成分配合。

数多く存在する日本の伝統色は、名前で区別しなければ見分けがつかないほど細かく分けられています。色のほとんどは、自然界のもの名付けられたものが多く、四季に恵まれた日本だからこそ生まれた、豊かな色彩感覚です。伝統色を基にした和漢成分が配合されています。

Blend of Japanese Medical Herbs
inspired by a variety of colors.

The numerous DENTOSHOKU (traditional Japanese colors) are categorized so finely that they can't be discerned without being labeled by specific names. Most colors are named after nature, given Japan's distinct four seasons. 'chi to sé true' skincare products contain Traditional Japanese Medical Herbs based on DENTOSHOKU (traditional Japanese colors).



福田染工 福田義久 Fukuda Dyeing Fukuda Yoshihisa



#3

chi to sé true 製品で叶える ハレとケのある暮らし。

「ハレ」は、神聖な営みや、晴れ晴れとした特別な日のこと。「ケ」は、普段の日常を表す言葉です。古くから日本では、日常の中に特別な「ハレ」の営みを取り入れ、暮らしにリズムと華を添えてきました。神聖なる場でご祈祷され、日本の繊細な美しさを肌で感じる chi to sé true の製品。
chi to sé true の製品を毎日使うことで、あなたの毎日に、特別な「ハレ」のひとつときをお届けします。「ハレ」と「ケ」の調和がもたらす心地よい暮らしを叶えます。

Experience a life filled with 「HARE (special moments)」 and 「KE (every day life)」 through 'chi to sé true' skincare products.

「HARE」 refers to sacred activities and bright, special moments. 「KE」 represents the ordinary moments of everyday life. In Japan, since ancient times, the incorporation of special 「HARE」 activities into everyday life has added rhythm and elegance to our lifestyles. Blessed in a sacred place and imbued with the delicate beauty of Japan, 'chi to sé true' skincare products allow you to feel the refined aesthetic. By incorporating 'chi to sé true' skincare products into your daily routine, we deliver moments of special 「HARE」 to your everyday life. Experience the pleasant harmony of 「HARE」 and 「KE」 that , 'chi to sé true' brings, creating a delightful way of living.



#4

美の浄土へ。 chi to sé true に込めた、京都の祈り。

変わることなくめぐり来る季節は、日本では、古来めでたきこととされ、人々は神様への祈りと感謝を込めて折々に捧げ物を奉った。自然界から抽出した彩りもまた、神様への敬虔なる供物のひとつ。chi to sé true に込めた彩りの喜びは、若宮八幡宮(京都)にお納めし御祈祷いただけます。製品を手取るみなさまが健康で美しく、と想いを込めて。

* 若宮八幡宮

京都・五条の若宮八幡宮は、平安時代(1053年)に鎮座する。御祭神の神宮皇后は、大変美しい神様とされ、「身も心も美しく」を信条に、古来より美を追求する人々が参拝することで知られている場所。近年、陶祖・椎根津彦命(しいねつねひこのみこと)が合祀されてからは、別名「陶器神社」とも呼ばれ親しまれる。



To the pure land of beauty. The prayers of Kyoto within 'chi to sé true.'

In Japan, the unchanging circle of seasons has long been revered as a joyous event, prompting occasional offerings made with gratitude. Colors extracted from nature we re among the sacred offerings to the gods. The delightful hues in 'chi to sé true' are blessed by Wakamiya Hachimangu Shrine in Kyoto, wishing everyone using our products to be forever beautiful and healthy.

*Wakamiya Hachimangu Shrine:

Located in Gojo, Kyoto since 1053, Wakamiya Hachimangu Shrine honors Empress Jingu, renowned for her beauty. Esteemed for centuries, this shrine has been a destination for those seeking beauty. It is also recognized as Toki Jinja Shrine, named after Shiine Tsunehiko no Mikoto, a master of ceramics who is enshrined there along side the Empress.



製品を選ぶ楽しさ「かさね色」^{とき}季の色をまとう。

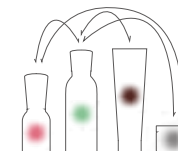


決められた2つのchi to sé true製品を選ぶと、

2色の伝統色が重なることで生じる「かさね色*」に触れられます。

かさね色は、日本特有の季節をあらわす魅惑の配色。

かさね色の色彩感覚は、豊かな感性を育み内面の美しさに問いかけます。



*かさね色

平安時代・京都で、着物の重ね着や光の透過であられる微妙な色調を、花の彩りや木の葉の色合いなどになぞらえて楽しんだ。かさね衣裳は、移りゆく季節や着る人の繊細な心を表現し、その人自身の内面、内なる美を映します。

The Joy of Choosing Our Products

- KASANEIRO (layered colors) - adorning oneself in the colors of the seasons.

When selecting two specifics 'chi to sé true' skincare products, you'll experience KASANEIRO (layered colors), originally expressing the aesthetics of Japan's changing seasons through color combinations.

Understanding the nobility of the Heian Court, and how to elegantly dress according to both the season and occasion based on KASANEIRO (layered colors), was indispensable knowledge.

They enjoyed layering and pairing fabrics of different colors that blend through optical transmission, resulting in subtle yet beautiful combinations, much like nature's magical transformation of trees, leaves, flowers, and so on. This sense of color in KASANEIRO (layered colors) nurtures a rich sensibility, encouraging an exploration of inner beauty.

柳のかさね

NIGHT CREAM SHIRO <夜用クリーム>

LOTION USUAO <化粧水>



_SHIRO (白)は陽の光の色、USUAO (淡青)は柳の枝葉の色を表し、2色によって生じるかさね色は、柳の枝葉が風にゆられ、光を反射する様子を表します。京都では鴨川。柳のしなやかな枝葉は美しい形容に使われることが多く、まさに美しさの象徴です。

Layered colors of Willow_SHIRO (white) is a sunlight color, and USUAO (greenish-blue) resembles the color of willow leaves.

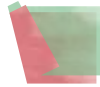
The KASANEIRO (layered colors) of these hues encapsulate a moment when the willow leaves sway in the blowing winds, reflecting the sunlight. In Kyoto, willow trees along the Kamo Riverbank are iconic. The willow leaf symbolizes beauty, recognized for its supple and elegant appearance.



菖蒲のかさね

LOTION USUAO 〈化粧水〉

SERUM KOUBAI 〈美容液〉



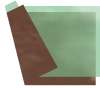
_USUAO (淡青) は、花がつく前の若い菖蒲の葉の色、KOUBAI (紅梅) は紅色の菖蒲の花の色を表し、2色によって生じるかさね色は、まだ花がついたばかりの、水々しい菖蒲を表します。京都では平安神宮。まっすぐに育つ菖蒲は、健やかな美しさを育みます。

Layered colors of Iris _USUAO (greenish-blue) represents the color of young iris leaves before blooming, while KOUBAI (reddish-pink) is akin to the color of a crimson iris flower. The KASANEIRO (layered colors) formed by these hues capture the moment of a fresh iris blooming. In Kyoto, iris flowers at Heian Jingu Shrine are iconic. The iris, standing tall towards the sky, symbolizes vibrant and healthy beauty."

楓もみじのかさね

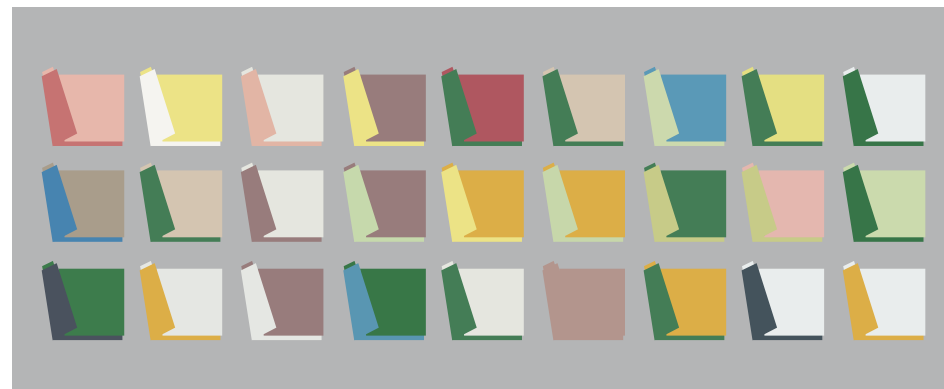
LOTION USUAO 〈化粧水〉

FACE WASH PASTE KUCHIHA 〈洗顔料〉



_USUAO (淡青) は、緑の楓もみじの色、KUCHIHA (朽葉) は、赤い楓もみじを表し、2色によって生じるかさね色は、緑の楓もみじが、徐々に赤く染まる様子を表します。京都では南禅寺。ときを経て移りゆく様々な木の葉の表情のように、心を彩りましょう。

Layered colors of Japanese Maple _USUAO (greenish-blue) resembles the color of a green maple leaf, while KUCHIHA (russet-brown) represents a russet maple hue. The KASANEIRO (layered colors) formed by these hues captures the moment of maple leaves transitioning from green to russet. In Kyoto, maples at Nanzenji Temple are iconic. Let's color our hearts like the various expressions of leaves that change over time.



雪の下のかさね

NIGHT CREAM SHIRO 〈夜用クリーム〉

SERUM KOUBAI 〈美容液〉



_SHIRO (白) は雪の色、KOUBAI (紅梅) は梅の花の色を表し、2色によって生じるかさね色は、梅の花の上に雪が降り積もる様子を表します。京都では北野天満宮。雪の下で暖かさを待つ梅は、美しさと凛とした強さの二面性を秘めています。

Layered colors of Under Snow _SHIRO (white) embodies the color of snow, while KOUBAI (reddish-pink) represents the hue of plum blossoms. The KASANEIRO (layered colors) formed by these hues captures a moment of snowfall on plum blossoms. In Kyoto, plum blossoms at Kitano Tenmangu Shrine are iconic. Plum blossoms awaiting warmth beneath the snow symbolize the duality of beauty and enduring strength.

全ての製品がいずれかの1つと「かさね色」になるようになっています。スキンケアを通して、日本の美的感覚をぜひ楽しみください。

All products are designed to be a "kasane color" of one of them. Please enjoy the Japanese aesthetic sense through skin care.

全ての組み合わせ
All combinations ▶



#1

発酵米ぬか



発酵米ぬかとは、米を精米した際に白米の副産物として得られる米ぬかを基として、有用な微生物（酵母菌、乳酸菌、麹菌など）の活動により発酵された物です。米ぬかの発酵にはとても手間暇がかかります。職人が毎日1日も休まずに手作業で季節の状態を確認しながら温度管理を行い、6ヶ月間もかけて育てた発酵米ぬかを使用しています。発酵米ぬかはヒーター等を使う事なく、熱源は微生物（酵母菌、乳酸菌や麹菌など）の活動のみで、発酵温度は最高65度ぐらいまで上昇します。丁寧に育てられた微生物（酵母菌、乳酸菌や麹菌など）は代謝物を生み出します。代謝物には、新たな栄養素が加わっており、いわば栄養の塊です。保湿因子なども豊富に含んでおり、発酵成分は濃厚な美肌成分ともいえます。人の肌には、さまざまな常在菌が存在し、肌を外的刺激から守っています。それらの常在菌とも発酵成分はとても相性がよく、肌の常在菌のバランスを整え、善玉菌を増やします。

また、発酵成分には、肌の主成分であるタンパク質を分解する酵素が含まれています。この酵素によって、年齢を重ねると固くなる角質を分解し、使い続けることでゴワつく肌を柔らかく整えて、より明るく肌のトーンをアップします。



Specialty Japanese Ingredients.

HAKKO KOMENUKA (fermented rice bran)

_HAKKO KOMENUKA (fermented rice bran) is a product that results from fermenting rice bran, a byproduct of polishing rice, through the activity of beneficial microorganisms such as yeast, lactic acid bacteria, and koji mold. The fermentation process for rice bran is quite labor-intensive. Craftsmen meticulously monitor seasonal conditions without a day's break, managing temperatures manually, and nurture the fermentation process for up to six months. The fermentation of rice bran occurs without the use of heaters; the only heat source is the activity of microorganisms, allowing the fermentation temperature to rise to about 65 degrees Celsius at its peak. Carefully cultivated microorganisms generate metabolites, which are essentially a concentration of new nutrients. These metabolites are rich in moisturizing factors, making fermented components a potent ingredient for radiant skin. Our skin naturally harbors various bacteria, shielding it from external stressors. Fermented components work in harmony with these resident bacteria, balancing their levels and enhancing the beneficial ones. Additionally, fermented ingredients contain enzymes that break down proteins, softening rough skin by dissolving aging keratin, resulting in a brighter skin tone with consistent use.



#2

コメヌカ発酵エキス

発酵米ぬかから抽出されたコメヌカ発酵エキスは、水分保持力を改善し、肌の乾燥による小じわ、ハリへのアプローチに優れています。水ベースの化粧品には、物理的に発酵米ぬかをそのままの状態で配合する事が出来ない為、コメヌカ発酵エキスを贅沢に配合しています。

HAKKO KOMENUKA (fermented rice bran) Extract

HAKKO KOMENUKA (fermented rice bran) Extract, extracted from HAKKO KOMENUKA (fermented rice bran), excels in improving moisture retention and addressing fine lines caused by skin dryness, enhancing skin firmness. As water-based cosmetics cannot incorporate HAKKO KOMENUKA(fermented rice bran) in its natural state, so a substantial amount of HAKKO KIMENKA(fermented rice bran) Extract is utilized instead.



#3

温泉水

温泉水は、地球内部の熱によって温められた 25 度以上の地下水のことです。ミネラル分が豊富に含まれているので美容に良いと言われています。温泉水は人間の体とミネラルバランスが近く、肌に浸透しやすく、肌のキメを整え保湿し、みずみずしい肌に導いてくれます。chi to sé true 製品に使用されている岡山県・湯原の温泉水は、低張性アルカリ性単純泉による美肌に定評があります。

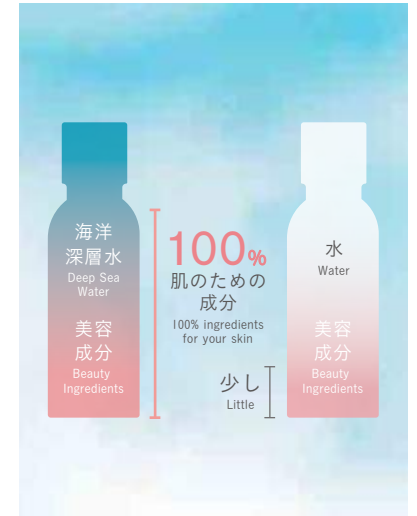
ONSEN (hot spring) Water

ONSEN (hot spring) Water refers to underground water heated by the Earth's internal heat to 25 degrees Celsius or higher. It's renowned for its beauty benefits owing to its rich mineral content. ONSÉN (hot spring) Water closely mirrors the body's mineral balance, making it easily penetrated by the skin. It aids in refining skin texture, providing moisture, and guiding it to a radiant state. The ONSÉN (hot spring) Water sourced from Yubara, Okayama Prefecture, used in 'chi to sé true' skincare products, is well-known for its beautifying effects due to its low-alkaline, mildly stimulating simple hot spring qualities.

#4

海洋深層水

海洋深層水は、水深200m以下から汲み出した水です。一般的に水深200mより下は太陽の光がほとんど届かず、植物プランクトンが生息できない環境のため、無機栄養塩が豊富だといわれています。また、カルシウムやマグネシウムなどのミネラルが非常にバランス良く含まれています。深海水は高水圧の中、2000年という長い年月をかけ熟成され、多種多様の微量なミネラルが溶け込んでいます。このミネラルバランスは、人体中に含まれるミネラルバランスと似ているともいわれ、そのため身体の機能を高めることも期待できると考えられています。「美容や健康に良い」と称され、健やかな肌に導いてくれます。海洋深層水は、生活や産業によって汚染された排水の影響を受けにくく、その高い清浄性も大きな特徴です。また、年間を通して水温が9°C~12°Cと低いので、水質に悪影響の細菌や有機物、病原菌などがいないという点でも清浄な水といえます。鹿児島県離島の海洋深層水を使用しています。海洋深層水は、生活や産業によって汚染された排水の影響を受けにくく、その高い清浄性も大きな特徴です。また、年間を通して水温が9°C~12°Cと低いので、水質に悪影響の細菌や有機物、病原菌などがいないという点でも清浄な水といえます。鹿児島県離島の海洋深層水を使用しています。



Deep-Sea Water

Deep-Sea Water is extracted from depths of 200 meters or more below the surface. Typically, sunlight hardly reaches these depths, creating an environment unsuitable for plant plankton, resulting in an abundance of inorganic nutrients. It's known for its richness in minerals like calcium and magnesium, which are well-balanced and matured over approximately 2000 years under high pressure in the depths. This diverse mix of trace minerals closely resembles the mineral balance in the human body, potentially enhancing bodily functions. Renowned for its beauty and health benefits, it contributes to healthier skin.

Deep-Sea Water remains largely unaffected by pollution from everyday life and industry, boasting high purity as a significant characteristic. With consistent temperatures ranging between 9°C to 12°C year-round, its cleanliness is attributed to the absence of harmful bacteria, organic matter, and pathogens that could compromise water quality. The Deep-Sea Water from remote islands in Kagoshima Prefecture is used for 'chi to sé true' skincare products.



—— 伝統と最先端テクノロジーの融合によるホリスティックなアプローチ
A holistic approach combining tradition and cutting-edge technology.



#1

和漢成分

日本の地のパワーを吸収した、日本ならではの和植物たち四季折々の和漢成分を各プロダクトに配合しています。

Traditional Japanese Medical Herbs

Each product contains a blend of Japanese Medical Herbs, unique to Japan and imbued with the power of its land, featuring seasonal Japanese herbal components.



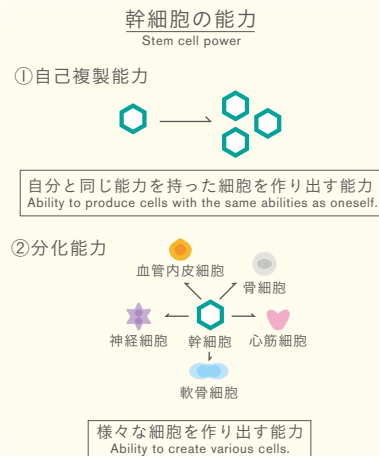
#2

最先端テクノロジー成分 ヒト幹細胞培養エキス

ヒト幹細胞培養エキスとは、幹細胞を培養する際にたくさんの成長因子が培養液の中に含まれ、その培養液からエキスを抽出した成分です。肌を活性化させ、ターンオーバーのスピードを回復させ、より良い肌の状態へと導いてくれる成分として注目を浴びています。

Cutting-Edge Technology Ingredients
Human Stem Cell Culture Extract

Human Stem Cell Culture Extract is derived from the culture medium utilized for stem cell growth, containing various growth factors. It activates the skin and helps restore the speed of skin cell turnover, attracting attention as an ingredient that guides the skin towards a better and younger condition.



#3

祈りの込められたスキンケア製品

いつまでも、身も心も美しく… chi to sé true の製品は、京都清水 五条坂・若宮八幡宮にて御祈禱を上げていただいております。製品をご使用のお客様が、末永く美しく幸せで健かでありますように、日々お守りくださるようお願いを込めています。

Skincare products infused with prayers

Forever beautiful in body, mind, and spirit... 'chi to sé true' skincare products are blessed at Wakamiya Hachimangu Shrine in Kyoto. Infused with the desire to enhance your natural beauty and consciousness, 'chi to sé true' aims for you to remain forever beautiful, happy, healthy, and seek daily spiritual protection.

#4

Simple is best

日本ならではの心がけにも「簡素な美しさ」があります。chi to sé true は、物があふれている時代だからこそ「簡素な美しさ」を求めています。製品ラインアップは必要な物だけシンプルに。

日本の古くからの風潮「しまつの心」をヒントに、サスティナビリティを大切にしたい、それが chi to sé true の心がけです。

Simple is best

In Japan, simplicity is cherished as a unique aspect of beauty. Amidst a world overflowing with items, 'chi to sé true' embraces this simplicity. Our product line is straightforward, including only essential elements. Inspired by Japan's traditional principle of 'simplicity in essentials,' we prioritize sustainability. This is the ethos behind 'chi to sé true'.





CLEANSING BALM FUTAAI

クレンジングバーム フタアイ

メイク落とし 90g ¥8,250-

FUTAAI（二藍）は、藍と紅花を重ね合わせたような青みの紫色。東山（京都）から見た夕暮れに思いを馳せます。はかなくも美しい紅い光と青い空のように、優しく肌を包み込み安らぎを与えます。

FUTAAI is a bluish-purple color, resembling the layer of indigo and safflower. The inspiration comes from twilight in Higashiyama, Kyoto. Like the fleeting but beautiful red light and the blue sky, it gently envelops the skin and gives a sense of peacefulness.

[美容成分]

CLEANSING BALM FUTAAIは、和漢成分として、二藍と同じ色の花を咲かせるオウゴン根エキスが配合されているメイク落とし。古くから漢方の生薬としても使用されている、日本になじみの深いオウゴン根エキスが、肌を柔らかく整えます。ミネラル豊富な日本のクレイが、不要なものをすっきりと取り去り、クリアな肌へ導きます。



*全成分

[使用方法]

付属のスパチュラで適量（さくらんぼ大）を取り、乾いた肌全体にひろげ、優しくマッサージするようにメイクとなじませます。その後、水かぬるま湯できれいに洗い流してください。クレンジング後は、FACE WASH PASTE KUCHIHAでW洗顔がおすすめです。

[Beauty Ingredients]

CLEANSING BALM FUTAAI is a makeup remover that contains Chinese Skullcap Root Extract, which blooms flowers of the same color as FUTAAI (bluish-purple), as a Traditional Japanese Medical Herb. Chinese Skullcap Root Extract has been familiar in Japan for ages as part of herbal medicine, helping to soften and refine the skin. Rich in minerals, Japanese Clay gently removes impurities, guiding you towards clear and beautiful skin.

[How to use]

Using the included spatula, take an appropriate amount (about the size of a cherry) and spread it over your dry skin. Gently massage it to blend with your makeup. Then, rinse it off thoroughly with water or warm water. For a complete cleansing routine, we recommend using FACE WASH PASTE KUCHIHA after cleansing.

※ 表示価格は、消費税込みの金額です。 All prices are inclusive of consumption tax.



FACE WASH PASTE KUCHIHA

フェイスウォッシュペースト クチハ

洗顔マスク 100g ¥15,400-

KUCHIHA（朽葉）は、緑色の葉から、赤・黄色に紅葉した木の葉や落ち葉の色。地面が色とりどりの葉で染まる南禅寺（京都）に想いを馳せます。美しく重なり合った落ち葉が大地に栄養を蓄えるように、肌に必要な栄養はしっかり残し、余分な汚れは落とせる洗い心地を体感いただけます。

KUCHIHA is a russet-brown color, the color of autumn fallen leaves turning into red, yellow from fresh green. The inspiration comes from memory of luscious Nanzenji Temple in Kyoto where the ground is painted with a variety of leaves. Like how beautifully layered fallen leaves store nourishment in the earth, FACE WASH PASTE KUCHIHA leaves essential nutrients for the skin while providing a cleansing experience that effectively removes excess dirt.

[美容成分]

FACE WASH PASTE KUCHIHAは、日本古来からの知恵に基づいた自然由来の保湿成分が72%を占め、肌に潤いを与え乾燥を防ぐ洗顔マスク。美容成分豊富な発酵米ぬかを配合し、潤いとハリツヤのある健やかな肌へと整えます。ハチミツやロイヤルゼリーがきめ細かなしっとりとした肌に導きます。



*全成分

[使用方法]

適量（2cmほど）手のひらに取り、少量の水又はぬるま湯を加え、泡立てないように混ぜ、お顔全体にバックするように延ばします。30秒〜1分経ってから洗い流します。寒い日は成分の特性上固くなりやすいので、少し温めてからご使用ください。

[Beauty Ingredients]

FACE WASH PASTE KUCHIHA is a moisturizing face wash mask based on traditional Japanese wisdom, comprising 72% natural hydrating ingredients to provide moisture to the skin and prevent dryness. HAKKO KOMENUKA (fermented rice bran), enriched with beauty ingredients, promotes healthy skin by enhancing moisture, elasticity, and glow. Additionally, Honey and Royal Jelly contribute to smooth and hydrated skin.

[How to use]

Squeeze out approximately 2cm onto your palm. Add a small amount of water or warm water and mix thoroughly without creating foam. Apply evenly across the entire face as if applying a mask. Leave on for 30 seconds to 1 minute, then rinse thoroughly. On cold days, warm it up a little before use due to the characteristics of its ingredients.

※ 表示価格は、消費税込みの金額です。 All prices are inclusive of consumption tax.



LOTION USUAO

ローション ウスアオ

化粧水 150ml ¥13,200-

USUAO（淡青）は、大地に芽吹いてまもない緑のように、青みがかった淡い緑色。豊かな自然に恵まれた山間の大原（京都）に想いを馳せます。山間で健やかに育つみずみずしい新緑のように肌を潤わせ、肌本来の美しくなろうとする力を目覚めさせます。

USUAO is a soft, greenish-blue color reminiscent of newly sprouted greenery on the earth. The inspiration comes from Ohara in Kyoto, nestled in the mountains and blessed with abundant nature. Like the lush, healthy greenery thriving in the mountains, it hydrates the skin, awakening its innate power to naturally beautify.

[美容成分]

LOTION USUAOは、ミネラルが豊富で肌に浸透しやすい海洋深層水をベースに高保湿成分のヒアルロン酸やセラミドなどを配合した、とろみのある美容液のような化粧水。発酵パワーをもつコメヌカ発酵エキスやオリーブ発酵エキス、豆乳発酵液がツヤのある肌へと導きます。



*全成分

[使用方法]

洗顔後、500円玉大を顔から首になじませ、その後 FACE OIL SUOU、SERUM KOUBAIやNIGHT CREAM SHIROで整えます。

[Beauty Ingredients]

LOTION USUAO is a toner that can be used like a rich serum, formulated with highly moisturizing ingredients such as Hyaluronic Acid and Ceramides, based on mineral-rich Deep-Sea Water that easily penetrates the skin. It contains HAKKO KOMENUKA (fermented rice bran) Extract, Olive Ferment Extract, and Soymilk Ferment Extract that harness the power of fermentation to achieve radiant skin.

[How to use]

After cleansing, apply an appropriate amount (3cm to 4cm in size) to the face and neck, followed by FACE OIL SUOU, SERUM KOUBAI and/or NIGHT CREAM SHIRO.

※ 表示価格は、消費税込みの金額です。 All prices are inclusive of consumption tax.



FACIAL OIL SUOU

フェイシャルオイル スオウ

顔用オイル 30ml ¥15,950-

SUOU（蘇芳）は、黒みを帯びた魅惑の赤色。多様な椿が彩る城南宮（京都）に思いを馳せます。古来、日本において神聖視されてきた椿のように、栄養と潤いを秘めたツヤやかな肌へと導きます。日本の森をイメージした香りのブレンドが肌と心を落ち着かせてくれます。

SUOU is a blackish-red color. The inspiration comes from Jonangu Shrine in Kyoto, where a variety of camellias are in full bloom. Like the camellia, which has been considered sacred in Japan since ancient times, this facial oil nourishes and moisturizes the skin, leaving it glowing and radiant. The blend of fragrances, inspired by the deep forests of Japan, beautifully envelopes the skin and mind.

[美容成分]

FACIAL OIL SUOUは、植物性スクワランオイル、ゴールデンホホバオイル、椿油などの肌なじみが良く保湿力の高いオイルをブレンドした、肌へ潤いを与えなめらかに整えるフェイシャルオイル。ネロリやゼラニウムの精油がトーンアップされた肌へと導きます。



*全成分

[使用方法]

LOTION USUAOで整えた湿った肌に適量を塗布し肌になじませます。その後、SERUM KOUBAIやNIGHT CREAM SHIROで肌を整えます。少し多めに塗布しセルフマッサージにもお使いいただけます。

[Beauty Ingredients]

FACIAL OIL SUOU is a blend of highly moisturizing oils such as Plant-Derived Squalane Oil, Golden Jojoba Oil, and Camellia Oil, known for their excellent skin compatibility. It delivers moisture and a silky texture to the skin, while essential oils like Neroli and Geranium assist in achieving a beautifully toned complexion.

[How to use]

Apply an appropriate amount to skin that has been moisturized with LOTION USUAO. Then, nourish the skin with SERUM KOUBAI and /or NIGHT CREAM SHIRO. Apply a little more and use it for self-massage.

※ 表示価格は、消費税込みの金額です。 All prices are inclusive of consumption tax.



SERUM KOUBAI

セラム コウバイ

美容液 40ml ¥15,950-

KOUBAI（紅梅）は、早春に咲く梅の花のようなやや紫みのある淡い紅色。梅の花で包まれる北野天満宮（京都）に想いを馳せます。梅の花のような彩りが肌に浸透していく感覚をお楽しみ頂けます。

KOUBAI is a reddish-pink color, reminiscent of blooming plum blossoms in early spring. The inspiration comes from Kitano Tenmangu Shrine in Kyoto, renowned for its breathtaking plum blossoms and delicate fragrance in the early spring. Like the colors of plum blossoms are permeating into your skin, enjoy the sensation of your skin tone.

[美容成分]

SERUM KOUBAIは、抗酸化成分を含んだ様々な天然植物由来のエキスを配合し、若々しくなめらかな肌へ導く美容液。美肌の湯として知られる希少な自然噴出の湯・湯原温泉は、ミネラルが豊富で肌に浸透しやすく、高濃度のナイアシンアミドが引き締まったとハリのある肌に整えます。華やかなフローラルの香りに包まれることで肌も心も満たされます。



*全成分

[使用方法]

LOTION USUAOやFACIAL OIL SUOUで肌を整えた後、1〜2プッシュを顔から首にかけてなじませます。その後NIGHT CREAM SHIROで整えます。

[Beauty Ingredients]

SERUM KOUBAI contains various natural plant extracts, including antioxidant components, to guide towards youthful and smooth skin. Yubara ONSEN (hot spring) Water from Okayama, a rare naturally gushing hot spring known as the "Beautiful Skin ONSEN (hot spring)," is rich in minerals, easily penetrated by the skin, while high concentrations of Niacinamide help create a tightened and firmer complexion. Being embraced by a delightful floral fragrance fulfills not only your skin but also your mind.

[How to use]

After preparing your skin with LOTION USUAO and/or FACIAL OIL SUOU, apply 1-2 pumps onto your face and neck, then follow up by smoothing with NIGHT CREAM SHIRO.

※表示価格は、消費税込みの金額です。 All prices are inclusive of consumption tax.



NIGHT CREAM SHIRO

ナイトクリーム シロ

夜用クリーム 50g ¥17,050-

SHIRO（白）は、眩い太陽や新雪などの、光のすべてを反射する神聖な白色。比叡山（京都）が雪化粧した姿に想いを馳せます。古くから崇敬される比叡山。その山頂が白色に包まれる静寂のひと時を見守るように、じっくり肌で深呼吸。1日をリセットする特別なリラックスタイムを堪能します。

SHIRO is a white color that embodies a sacred hue, reflecting all light, akin to the brilliance of the sun or the pristine snow. The inspiration comes from the snow-covered appearance of Mount Hiei in Kyoto. At the end of the day, experiencing the serene moment when the revered peak of Mount Hiei is enveloped in sacred white allows for a special relaxation time, helping to reset and unwind.

[美容成分]

NIGHT CREAM SHIROは、日本ならではのテクノロジー成分により、優れた保湿力を長時間体感できるクリーム。美肌の湯として知られる希少な自然噴出の湯・湯原温泉はミネラルが豊富で肌に浸透しやすく潤いを保ち、ナイアシンアミドが弾力と肌をなめらかに整え保護します。華やかなフローラルの香りに包まれる事で肌も心も満たされます。



*全成分

[使用方法]

LOTION USUAO、FACIAL OIL SUOUやSERUM KOUBAIで肌を整えた後、パール粒大を顔から首になじませます。乾燥が気になる時は、デイクリームとしてもご使用頂けます。

[Beauty Ingredients]

NIGHT CREAM SHIRO is an incredible cream that harnesses unique Japanese technology to deliver outstanding long-lasting hydration. Yubara ONSEN (hot spring) Water from Okayama, a rare naturally gushing hot spring known as the "Beautiful Skin ONSEN (hot spring)," is rich in minerals, easily penetrated by the skin, keeping it moisturized and hydrated, while high concentrations of Niacinamide help create a tightened and firmer complexion. Being embraced by a delightful floral fragrance fulfills not only your skin but also your mind.

[How to use]

After prepping your skin with LOTION USUAO, FACIAL OIL SUOU, and/or SERUM KOUBAI, apply a pearl-sized amount onto your face and neck. You can also use NIGHT CREAM SHIRO as a day cream when your skin feels dry.

※表示価格は、消費税込みの金額です。 All prices are inclusive of consumption tax.



FACE MASK SHEET KIHADA

フェイスマスクシート キハダ

顔用マスク 25ml ¥3,630-(1枚) ¥30,800-(1箱/10枚)

KIHADA (黄檗) は、ミカン科の植物の樹皮の色を起源とした、エネルギー溢れる緑みの黄色。柚の秘境、嵯峨水尾 (京都) に思いを馳せます。少しずつ山肌が黄檗に染まり輝くように、フェイスシートがしっかり肌に密着し、潤いを与えハリや弾力のあるフレッシュな肌へ導きます。

KIHADA is an energetic greenish-yellow color, derived from the color of the bark of the mandarin orange plant. The inspiration comes Sagamizuo in Kyoto, the hidden land of Yuzu. As the mountainside gradually turns yellow and shines, this face sheet adheres firmly to the skin, moisturizes, and leads to fresh skin with firmness and elasticity.

[美容成分]

FACE MASK SHEET KIHADAは、ヒト幹細胞培養液、ペプチド、ヒアルロン酸、コラーゲン、エラスチンなどが含まれ、肌にツヤとハリを与え、キメを整えるマスク。年齢を重ねる肌へ栄養と潤いを与え、様々な肌の悩みにアプローチします。



*全成分

[使用方法]

洗顔後、シートの不織布を片側だけ外し、マスクを肌に密着させます。その後、残っている不織布も外します。肌に沿わすようにぴったりと密着させます。そのまま15分ほど放置し、肌から取り除いた後、顔に残った美容液を肌になじませてください。※美容液がたっぷり入っていますので、袋に残っている美容液は首やデコルテに塗布していただくことがおすすめです。

[Beauty Ingredients]

FACE MASK SHEET KIHADA is infused with Human Stem Cell Culture Extract, Peptides, Hyaluronic Acid, Collagen, Elastin, and more. This mask enhances radiance, firmness, and smooths skin texture while providing nourishment and moisture to aging skin, effectively addressing various skin concerns.

[How to use]

After cleansing, peel off one side of the non-woven fabric from the sheet mask and apply it onto the skin. Then, remove the remaining fabric to ensure a perfect fit. Leave it on for about 15 minutes, then remove the mask from the skin. Gently pat in any remaining serum for complete skincare. *As the mask is generously soaked in serum, it's recommended to apply any excess serum left in the pouch on your neck and décolletage.

※表示価格は、消費税込みの金額です。 All prices are inclusive of consumption tax.



BODY OIL SUOU

ボディオイル スオウ

身体用オイル 130ml ¥14,850-

SUOU (蘇芳) は、黒みを帯びた魅惑の赤色。多様な椿が彩る城南宮 (京都) に思いを馳せます。苔色の地面とのハーモニーが見事な落椿のように、素肌によくなじみ、体全体を柔らかく整えてくれます。香りはビューティフルブレンド (香) とピュリファイングブレンドスイ (翠) の2種類からお選びいただけます。

SUOU is a blackish-red color. The inspiration comes from Jonangu Shrine in Kyoto, where a variety of camellias are in full bloom. Like the harmonious blend of moss-colored earth and fallen camellias, this oil effortlessly blends with your skin, leaving it soft and balanced. You have the option to choose from two enchanting aroma blends: Beautiful Blend and Purifying Blend.

[美容成分]

BODY OIL SUOUは、ビタミンEを豊富に含むコメヌカ油やオリーブ油、椿油、ゴールデンホホバ、アルガンオイルなどをブレンドしたボディオイル。肌を保湿し、柔らかくなめらかに整えます。



*全成分

[使用方法]

シャワー後等の湿った肌へ適量を塗布し肌になじませて使用します。または、少し多めに塗布し、肌をすべらせるようにセルフマッサージにご使用いただけます。肌が湿った状態で使用すると、より潤いを持続しやすくなりおすすめです。

[Beauty Ingredients]

BODY OIL SUOU is a blend of oils containing Vitamin E-rich KOMENUKA (rice bran) Oil, Olive Oil, Camellia Oil, Golden Jojoba Oil, and Argan Oil. It moisturizes the skin, leaving it soft and smooth.

[How to use]

After showering or when your skin is damp, apply a suitable amount and gently massage it into your skin. Apply a little more and use it for self-massage. It is recommended to use it when the skin is moist to help it stay hydrated.

※表示価格は、消費税込みの金額です。 All prices are inclusive of consumption tax.